

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 265

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 54

11 ta' Ottubru 2011

Werrej

I Atti legiżlattivi

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva 2011/77/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Settembru 2011 li temenda d-Direttiva 2006/116/KE dwar it-terminu ta' protezzjoni tad-drittijiet tal-awtur u ta' ċerti drittijiet relatati** 1

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 999/2011 tal-10 ta' Ottubru 2011 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 765/2006 dwar miżuri restrittivi kontra l-Bjelorussja** 6
- ★ **Regolament Implimentattiv tal-Kunsill (UE) Nru 1000/2011 tal-10 ta' Ottubru 2011 li jimplimenta l-Artikolu 8a(1) tar-Regolament (KE) Nru 765/2006 dwar miżuri restrittivi fir-rigward tal-Bjelorussja** 8
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1001/2011 tal-10 ta' Ottubru 2011 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħxejjex 15

Prezz: EUR 3

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DEĊIŻJONIJIET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/666/PESK tal-10 ta' Ottubru 2011 li temenda tal-Kunsill 2010/639/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Bjelorussja** 17

2011/667/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-10 ta' Ottubru 2011 dwar il-modalitajiet għall-applikazzjoni kkoordinata tar-regoli dwar l-infurzar fir-rigward ta' servizzi mobbli permezz tas-satellita (MSS) skont l-Artikolu 9(3) tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (notifikata bid-dokument numru C(2011) 7001) ⁽¹⁾**..... 25

RAKKOMANDAZZJONIJIET

2011/668/UE:

- ★ **Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2011 dwar il-kwittanza li trid tinghata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-operazzjonijiet tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (id-disa' EDF) għas-sena finanzjarja 2009** 28

2011/669/UE:

- ★ **Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tal-4 ta' Ottubru 2011 dwar il-hatra ta' membru tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew** 29

Rettifika

- ★ **Rettifika għad-Deċiżjoni 2010/703/UE tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri tat-18 ta' Novembru 2010 li tahtar imhalef fil-Qorti Ġenerali (ĠU L 306, 23.11.2010)** 30
- ★ **Rettifika għad-Deċiżjoni 2010/762/UE tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri, imlaqqgħin fi hdan il-Kunsill, tal-25 ta' Frar 2010 li tiddetermina s-sede tal-Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-Qasam tal-Asil (ĠU L 324, 9.12.2010)** 30



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

I

(Atti leġislattivi)

DIRETTIVI

DIRETTIVA 2011/77/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-27 ta' Settembru 2011

li temenda d-Direttiva 2006/116/KE dwar it-terminu ta' protezzjoni tad-drittijiet tal-awtur u ta' ċerti drittijiet relatati

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 53(1), 62 u 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽²⁾,

Billi:

(1) Taht id-Direttiva 2006/116/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾, it-terminu ta' protezzjoni għal artisti u produttori ta' fonogrammi huwa ta' 50 sena.

(2) Fil-każ tal-artisti dan il-perjodu jibda bil-prestazzjoni jew, meta l-iffissar tal-prestazzjoni jiġi ppubblikat legalment jew ikkomunikat leġittimament lill-pubbliku fi żmien 50 sena wara li ssir il-prestazzjoni, il-perjodu jibda bl-ewwel tali pubblikazzjoni bħal din jew bl-ewwel tali komunikazzjoni lill-pubbliku, skont liema tkun l-ewwel.

(3) Għal produttori ta' fonogrammi l-perjodu jibda bl-iffissar tal-fonogramma jew mill-pubblikazzjoni legali tagħha fi żmien 50 sena mill-fissazzjoni, jew, jekk ma tkunx hekk ippubblikata, mill-komunikazzjoni legali tagħha lill-pubbliku fi żmien 50 sena mill-fissazzjoni.

(4) L-importanza soċjalment rikonoxxuta tal-kontribuzzjoni kreattiva tal-artisti għandha tkun riflessa flivell ta' protezzjoni li tagħraf il-kontribuzzjonijiet kreattivi u artistici tagħhom.

(5) L-artisti ġeneralment jibew il-karrieri tagħhom ta' età żgħira u t-terminu attwali ta' protezzjoni ta' 50 sena applikabbli fir-rigward tal-iffissar tal-prestazzjonijiet hafna drabi ma jipproteġix il-prestazzjonijiet tagħhom matul hajjithom kollha. Għaldaqstant, xi artisti jhabbtu wiċċhom ma' differenza fl-introjt fl-aħhar snin ta' hajjithom. Barra minn hekk, hafna drabi, l-artistima jkunux jistgħu jiddependu fuq id-drittijiet tagħhom sabie x jipprevjenu jew jirrestringu l-użu oġġezzjonabbli tal-prestazzjonijiet tagħhom li jistgħu jseħhu matul hajjithom.

(6) Id-dhul li ġej mid-drittijiet esklużivi tagħhom ta' riproduzzjoni u disponibbiltà, kif stipulat fid-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni ⁽⁴⁾, kif ukoll il-kumpens ġust għal riproduzzjonijiet għal użu privat skont it-tifsira ta' din id-Direttiva, u mid-drittijiet esklużivi ta' distribuzzjoni u kiri skont it-tifsira tad-Direttiva 2006/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Dicembru 2006 dwar id-dritt ta' kiri u d-dritt ta' self u dwar ċerti drittijiet relatati mad-drittijiet tal-awtur fil-kamp tal-proprjetà intellettuali ⁽⁵⁾, għandu jkun disponibbli għall-artisti għall-inqas matul hajjithom.

(7) It-terminu ta' protezzjoni għall-iffissar ta' prestazzjonijiet u għall-fonogrammi għandu għalhekk jiġi estiż għal 70 sena wara l-avveniment rilevanti.

(8) Id-drittijiet fl-iffissar tal-prestazzjoni għandhom jergħu lura għand l-artist jekk il-produttur ta' fonogrammi jżomm lura milli joffri għall-bejgħ, fi kwantità suffiċjenti,

⁽¹⁾ ĠU C 182, 4.8.2009, p. 36.

⁽²⁾ Il-Požizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' April 2009 (ĠU C 184 E, 8.7.2010, p. 331) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-12 ta' Settembru 2011

⁽³⁾ ĠU L 372, 27.12.2006, p. 12.

⁽⁴⁾ ĠU L 167, 22.6.2001, p. 10.

⁽⁵⁾ ĠU L 376, 27.12.2006, p. 28.

fit-termini tal-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni tal-Artisti, il-Produtturi tal-Fonogrammi u l-Organizzazzjonijiet tax-Xandir, kopji ta' fonogramma li, fin-nuqqas ta' estensjoni tat-terminu, tkun fid-dominju pubbliku jew milli jagħmel din il-fonogramma disponibbli għall-pubbliku. L-għażla għandha tkun disponibbli mal-iskadenza ta' perjodu raġonevoli ta' żmien għall-produttur ta' fonogrammi biex iwettaq dawn iż-żewġ atti ta' sfruttament. Għaldaqstant, id-drittijiet tal-produttur ta' fonogrammi fil-fonogramma għandhom jiskadu, biex tiġi evitata sitwazzjoni fejn dawn id-drittijiet ikunu jeżistu flimkien ma' daww tal-artisti fl-iffissar tal-prestazzjoni filwaqt li d-drittijiet tal-aħhar ma jibqgħux jiġu trasferiti jew assenjati lill-produtturi ta' fonogrammi.

- (9) Kif jibdwel relazzjoni kuntrattwali ma' produttur ta' fonogrammi, l-artisti normalment ikollhom jittrasferixxu lill-produtturi ta' fonogrammi d-drittijiet esklużivi tagħhom ta' riproduzzjoni, distribuzzjoni, kiri u disponibbiltà tal-iffissar tal-prestazzjonijiet tagħhom. Bi skambju, xi artisti jithallsu hlas bil-quddiem fuq id-drittijiet u jibbenefikaw mill-hlasijiet biss ladarba l-produttur ta' fonogrammi jkun irkupra l-hlas inizjali bil-quddiem u jkun wettaq kull tnaqqis definit kuntrattwalment. Artisti oħrajn jittrasferixxu jew jassenjaw id-drittijiet esklużivi tagħhom bi tpat-tija għal hlas ta' darba (rimunerazzjoni mhux rikorrenti). Dan isehh fil-każ partikolari meta artisti li jahdmu fl-isfond ma jissemmewx fil-kredits ("atturi mhux maghrufa") iżda xi drabi wkoll fil-każ ta' artisti li jissemmew fil-kredits ("artisti maghrufa").
- (10) Biex jiġi żgurat li l-artisti li trasferew jew assenjaw id-drittijiet esklużivi tagħhom lil produtturi ta' fonogrammi tassew jibbenefikaw mill-estensjoni tat-terminu, għandhom jiġu introdotti sensiela ta' miżuri ta' akkumpanjament.
- (11) L-ewwel miżura ta' akkumpanjament għandha tkun l-impożizzjoni ta' obbligu fuq il-produtturi ta' fonogrammi li jwarrbu, għall-inqas darba fis-sena, somma li tikkorrispondi għal 20 % tad-dhul mid-drittijiet esklużivi ta' distribuzzjoni, riproduzzjoni u disponibbiltà ta' fonogrammi. "Dhul" tfisser id-dhul miksub mill-produttur ta' fonogrammi qabel inaqas l-ispejjeż.
- (12) Il-hlas ta' daww l-ammonti għandu jkun riservat biss għall-benefiċċju ta' artisti li l-prestazzjonijiet tagħhom jinsabu f'fissati fuq fonogramma u li trasferew jew assenjaw id-drittijiet tagħhom lill-produttur ta' fonogramma għal hlas ta' darba. L-ammonti mwarrba b'dan il-mod għandhom jitqassmu lil artisti mhux maghrufa mill-inqas darba fis-sena fuq bażi individwali. Distribuzzjoni bħal din għandha tiġi f'data lis-soċjetajiet ta' ġestjoni kollettiva, u r-regoli nazzjonali dwar dhul li ma jistax jiġi distribwit jistgħu jiġu applikati. Sabiex tiġi evitata l-impożizzjoni ta' piż sproporzjonat fil-għbir u l-amministrazzjoni ta' dak id-dhul, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jirregolaw safejn il-mikrointrapriżi jkunu suġġetti

għall-obbligu li jikkontribwixxu fejn ikun jidher li dawn il-hlasijiet mhumiex raġonevoli relattivament għall-ispejjeż tal-għbir u l-amministrazzjoni ta' tali dhul.

- (13) Madankollu, l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2006/115/KE diġà jagħti lill-artisti d-dritt irrevokabbli għal rimunerazzjoni ġusta għall-kiri ta', inter alia, fonogrammi. Bl-istess mod, fil-prassi kuntrattwali l-artisti normalment ma jittrasferux lil produtturi ta' fonogrammi d-drittijiet tagħhom li jitolbu rimunerazzjoni ġusta u unika għax-xandir u l-komunikazzjoni lill-pubbliku skont l-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2006/115/KE u għal kumpens ġust għal riproduzzjonijiet għal użu privat skont l-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29/KE. Għaldaqstant, fil-kalkolu tal-ammont globali li għandu jiġi ddedikat minn produttur ta' fonogrammi għal hlasijiet tar-rimunerazzjoni supplimentari, ma għandux jitqies id-dhul li l-produttur ta' fonogrammi jkun kiseb mill-kiri ta' fonogrammi, mir-rimunerazzjoni ġusta u unika għax-xandir u l-komunikazzjoni lill-pubbliku jew mill-kumpens ġust li jingħata għal kopja privata.
- (14) It-tieni miżura ta' akkumpanjament mahsuba biex jerġa' jinstab bilanċ f'kuntratti li bihom l-artisti jittrasferixxu d-drittijiet esklużivi tagħhom, fuq il-baży ta' hlas ta' drittijiet, lil produttur ta' fonogrammi, għandha tippovdi għal "rekord nadif" għal daww l-artisti li jkunu assenjaw id-drittijiet esklużivi tagħhom imsemmija hawn fuq lil produtturi ta' fonogrammi bħala skambju għal jew għal rimunerazzjoni. Sabiex l-artisti jiksbu benefiċċju shih mit-terminu estiż ta' protezzjoni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fil-ftehimiet bejn il-produtturi ta' fonogrammi u l-artisti, rata ta' dritt jew ta' rimunerazzjoni li tkun hielsa minn hlasijiet bil-quddiem jew minn tnaqqis definit kuntrattwalment tithallas lill-artisti waqt il-perjodu estiż.
- (15) Għall-fini ta' ċertezza legali għandu jkun previst li fin-nuqqas ta' indikazzjonijiet ċari għall-kuntrarju fil-kuntratt, it-trasferiment kuntrattwali jew it-trasferiment tad-drittijiet fl-iffissar tal-prestazzjoni, konkluz qabel id-data sa meta l-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri li jimplimentaw din id-direttiva, għandu jkompli jipproduċi l-effetti tiegħu għat-terminu estiż.
- (16) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jiddrovdu li ċerti pattijiet f'daww il-kuntratti li jipprovdu għal hlasijiet rikorrenti jkunu jistgħu jiġu rinegozjati għall-benefiċċju tal-artisti. L-Istati Membri għandu jkollhom proċeduri stabbiliti biex ikopru l-eventwalità li r-rinegozazzjoni tfalli.
- (17) Din id-Direttiva m'għandiex taffettwa r-regoli u l-ftehimiet nazzjonali li huma kompatibbli mad-dispożizzjonijiet tagħha, bħall-ftehimiet kollettivi konkluzi fl-Istati Membri bejn l-organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw lill-artisti u l-organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw lill-produtturi.

- (18) Fxi Stati Membri, jiġi mogħti terminu uniku ta' protezzjoni għal kompożizzjonijiet mużikali bil-kliem, ikkalkolat mill-mewt tal-ahħar awtur li jkun baqa' ħaj, filwaqt li fi Stati Membri oħra, termini separati ta' protezzjoni japplikaw għall-mużika u l-lirika. Il-kompożizzjonijiet mużikali bil-kliem ta' spiss jinkitbu minn diversi awturi. Pereżempju, opra, ħafna drabi tkun ix-xogħol ta' librettist u kompożitur. Barra minn hekk, fil-ġeneri mużikali bħall-mużika gazz, rokk u pop, il-proċess kreattiv ħafna darbi huwa kollaborattiv fin-natura tiegħu.
- (19) Għaldaqstant, l-armonizzazzjoni tat-terminu ta' protezzjoni fir-rigward ta' kompożizzjonijiet mużikali bil-kliem li l-lirika u l-mużika tagħhom inholqu biex jintużaw flimkien mhijiex kompluta, u dan iwassal għal xkiel għall-moviment liberu ta' oġġetti u servizzi, bħal servizzi ta' ġestjoni kollettiva transkonfinali. Sabiex tiġi żgurata t-tnehhija ta' dan it-tip ta' xkiel, ix-xogħlijiet kollha ta' dan it-tip li jinsabu protetti sad-data tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva mill-Istati Membri, huma rikjesti jkollhom l-istess terminu armonizzat ta' protezzjoni fl-Istati Membri kollha.
- (20) Id-Direttiva 2006/116/KE għalhekk għandha tiġi emendata skont dan.
- (21) Ladarba l-ghanijiet tal-miżuri ta' akkumpanjament ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, billi l-miżuri nazzjonali f'dak il-kamp jew iwasslu għal tghawwiġ ta' kompetizzjoni jew jaffettwaw l-ambitu tad-drittijiet esklużivi tal-produttur ta' fonogrammi li huma definiti mil-legislazzjoni tal-Unjoni, u għalhekk jistgħu, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jinkisbu dawn l-ghanijiet.
- (22) Skont il-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar Legislazzjoni Aħjar ⁽¹⁾, l-Istati Membri huma mhegga jfasslu għalihom stess u fl-interessi tal-Unjoni, it-tabelli tagħhom stess li, sa fejn hu possibbli, jillustraw il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom, u jagħmluhom pubblici,

ADOOTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Emendi għad-Direttiva 2006/116/KE

Id-Direttiva 2006/116/KE hija emendata kif ġej:

- (1) Il-paragrafu li ġej għandu għandu jiżdied mal-Artikolu 1:

“7. It-terminu ta' protezzjoni ta' kompożizzjoni mużikali bil-kliem għandu jiskadi 70 sena wara l-mewt tal-ahħar mill-persuni li ġejjin li tkun baqgħet haġja, kemm jekk dawk

il-persuni ikunu nominati bħala ko-awturi kif ukoll jekk le: l-awtur tal-lirika jew il-kompożitur tal-kompożizzjoni mużikali, sakemm iż-żewġ kontributi jkunu nholqu speċifikament għall-kompożizzjoni mużikali rispettiva bil-kliem.”.

- (2) L-Artikolu 3 għandu jiġi emendat kif ġej:

- (a) fil-paragrafu 1, it-tieni sentenza hija sostitwita b'dan li ġej:

“Madankollu,

— jekk l-iffissar ta' prestazzjoni b'mod ieħor milli fuq fonogramma jkun ippubblikat leġittimament jew ikkomunikat leġittimament lill-pubbliku f'dan il-perjodu, id-drittijiet għandhom jiskadu 50 sena mid-data tal-ewwel pubblikazzjoni bħal din jew l-ewwel komunikazzjoni bħal din lill-pubbliku, liema minnhom tkun l-ewwel;

— jekk l-iffissar ta' prestazzjoni fuq fonogramma jkun ippubblikat leġittimament t jew ikkomunikat leġittimament lill-pubbliku f'dan il-perjodu, id-drittijiet għandhom jiskadu 70 sena mid-data tal-ewwel pubblikazzjoni bħal din jew l-ewwel komunikazzjoni bħal din lill-pubbliku, liema minnhom tkun l-ewwel.”

- (b) fit-tieni sentenza u fit-tielet sentenza tal-paragrafu 2, in-numru “50” għandu jinbidel bin-numru “70”;

- (c) għandhom jiżdiedu l-paragrafi li ġejjin:

“2a. Jekk, 50 sena wara li l-fonogramma tkun giet ippubblikata leġittimament, jew fil-każ li din ma tiġix ippubblikata, 50 sena wara li giet ikkomunikata leġittimament lill-pubbliku, il-produttur tal-fonogramma ma joffrix kopji tal-fonogramma għall-bejgħ fi kwantità suffiċjenti jew ma jagħmlu disponibbli għall-pubbliku, b'mezzi bil-wajer jew mingħajr, b'mod li l-membri tal-pubbliku jistgħu jkollhom aċċess għaliha minn post u hin individwalment magħżul minnhom, l-artist jista' jittermina l-kuntratt li permezz tiegħu l-artist ittrasferixxa jew assenja d-drittijiet tiegħu fl-iffissar tar-rappreżentazzjoni tiegħu lil produttur tal-fonogrammi (minn hawn 'il quddiem 'kuntratt dwar trasferiment jew assenjazzjoni'). Id-dritt li jittermina l-kuntratt dwar trasferiment jew assenjazzjoni jista' jiġi eżerċitat jekk il-produttur, fi żmien ta' sena min-notifika mill-artist tal-intenzjoni tiegħu li jittermina l-kuntratt dwar trasferiment jew assenjazzjoni skont is-sentenza preċedenti, jonqos milli jwettaq iż-żewġ atti ta' esplojtazzjoni msemmija f'dik is-sentenza. Id-dritt li jittermina ma jistax ikun ċedut mill-artist. Fejn fonogramma jkun fiha l-iffissar ta' prestazzjonijiet ta' pluralità ta' artisti, dawn jistgħu jtemmu l-kuntratti tagħhom ta' trasferiment jew assenjazzjoni b'konformità mal-ligi nazzjonali applikabbli. Jekk il-kuntratt dwar trasferiment jew assenjazzjoni jintemm skont dan il-paragrafu, id-drittijiet tal-produttur ta' fonogrammi fuq il-fonogramma għandhom jiskadu.

⁽¹⁾ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

2b. Fejn kuntratt dwar trasferiment jew assenjazzjoni jaghti dritt lill-artist biex jitlob rimunerazzjoni mhux rikorrenti, l-artist ikollu d-dritt li jikseb rimunerazzjoni annwali supplimentari mill-produttur tal-fonogramma għal kull sena shiha immedjatament wara l-50 sena wara li giet ippubblikata leġittimament il-fonogramma, jew jekk ma kienx hemm pubblikazzjoni, il-50 sena ta' wara li giet komunikata leġittimament lill-pubbliku. Id-dritt li tinkiseb tali rimunerazzjoni annwali supplimentari ma tistax tkun miċhuda mill-artist.

2c. L-ammont globali li għandu jiġi riservat mill-produttur ta' fonogrammi għal hlas tar-rimunerazzjoni supplimentari annwali msemija fil-paragrafu 2b għandu jikkorrispondi għal 20 % tad-dhul li l-produttur tal-fonogrammi jkun kiseb, matul is-sena ta' qabel dik li għaliha tithallas ir-rimunerazzjoni msemija, mir-riproduzzjoni, mid-distribuzzjoni u mid-disponibbiltà tal-fonogramma konċernata, wara l-50 sena minn meta giet ippubblikata leġittimament, jew jekk ma kinitx ippubblikata, il-50 sena wara li giet komunikata leġittimament lill-pubbliku.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-produttori ta' fonogrammi ikunu mehtieġa, fuq talba, li jfornu lill-artisti, li jkollhom dritt għar-rimunerazzjoni annwali supplimentari skont il-paragrafu 2b, kwalunkwe tagħrif li jista jkun mehtieġ sabiex jiġi aċċertat il-hlas ta' dik ir-rimunerazzjoni.

2d. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dritt li tinkiseb rimunerazzjoni annwali supplimentari kif imsemija fil-paragrafu 2b jiġi amministrat mis-soċjetajiet ta' ġestjoni kollettiva.

2e. Fejn artist huwa intitolat għal hlasijiet rikorrenti, m'għandhomx jitnaqqsu la hlasijiet minn qabel u lanqas xi tnaqqis definit kuntrattwalment mill-hlasijiet lill-artist wara il-50 sena wara li l-fonogramma giet ippubblikata leġittimament jew meta ma tkunx giet ippubblikata, il-50 sena wara li giet komunikata leġittimament lill-pubbliku."

(3) Il-paragrafi li ġejjin għandhom jiddiedu mal-Artikolu 10:

"5. L-Artikolu 3(1) sa (2e) fil-verżjoni tiegħu fis-sehħ fil-31 ta' Ottubru 2011 għandu japplika għall-iffissar tal-prestazzjonijiet u l-fonogrammi li fir-rigward tagħhom l-artist u l-produttur ta' fonogrammi għadhom protetti, permezz ta' dawk id-dispożizzjonijiet fil-verżjoni tiegħu fis-sehħ fit-30 ta' Ottubru 2011, fl-1 ta' Novembru 2013 u għall-iffissar tal-prestazzjonijiet u tal-fonogrammi li jsiru wara dik id-data.

6. L-Artikolu 1(7) għandu japplika għall-kompożizzjonijiet mużikali bil-kliem, li minnhom mill-inqas il-kompożizzjoni mużikali jew il-kliem ikunu protetti

f'mill-inqas wiehed mill-Istati Membri fl-1 ta' Novembru 2013 u għal kompożizzjonijiet mużikali bil-kliem li saru wara dik id-data.

L-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu għandu jkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe att ta' sfruttament li jsehh qabel l-1 ta' Novembru 2013 L-Istati Membri għandhom jadottaw id-dispożizzjonijiet neċessarji biex jipproteġu b'mod partikolari d-drittijiet akkwiziżi tal-partijiet terzi."

(4) Jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 10a

Miżuri tranżitorji

1. Fin-nuqqas ta' indikazzjonijiet kuntrattwali ċari għall-kuntrarju, kuntratt dwar trasferiment jew assenjazzjoni konkluz qabel l-1 ta' Novembru 2013, għandu jitqies li jibqa' jipproduċi l-effetti tiegħu lil hinn mill-waqt li fih, permezz tal-Artikolu 3(1) fil-verżjoni tiegħu fis-sehħ fit-30 ta' Ottubru 2011, l-artist ma jibgħax ikun protett.

2. L-Istati Membri jistgħu jistipulaw li kuntratti dwar trasferiment jew assenjazzjoni li jintitolaw artist għal hlasijiet rikorrenti u li jiġu konkluzi qabel l-1 ta' Novembru 2013 jistgħu jiġu modifikati 50 sena wara li l-fonogrammi ikun gie ppubblikat leġittimament, jew jekk din il-pubblikazzjoni ma tkunx saret, 50 sena wara li jkun gie komunikat leġittimament lill-pubbliku."

Artikolu 2

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membru għandhom idahhlu fis-sehħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrativi mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sal-1 ta' Novembru 2013. Huma għandhom jinformat lill-Kummissjoni b'dan minnufih.

Meta Stati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali adottata fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 3

Rapportar

1. Sal-1 ta' Novembru 2016 il-Kummissjoni għandha tressaq quddiem il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fid-dawl tal-iżvilupp tas-suq diġitali, akkumpanjat, fejn xieraq, minn proposta sabiex tiġi emendata ulterjorment id-Direttiva 2006/116/KE.

2. Sal-1 ta' Jannar 2012, il-Kummissjoni għandha tressaq rapport quddiem il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew li jevalwa l-possibbiltà ta' bżonn ta' estensjoni tat-terminu ta' protezzjoni tad-drittijiet tal-artisti u tal-produtturi fis-settur awdjoviżiv. Fejn mehtieg, il-Kummissjoni għandha tippreżenta proposta sabiex tiġi emendata ulterjorment id-Direttiva 2006/116/KE.

Artikolu 4

Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 5

Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strasburg, is-27 ta' Settembru 2011.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BUZEK

Għall-Kunsill

Il-President

M. DOWGIELEWICZ

II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 999/2011

tal-10 ta' Ottubru 2011

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 765/2006 dwar miżuri restrittivi kontra l-Bjelorussja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/666/PESK tal-10 ta' Ottubru 2011 li temenda d-Deċiżjoni 2010/639/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Bjelorussja ⁽¹⁾

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 765/2006 tat-18 ta' Mejju 2006 ⁽²⁾ jipprovdi għall-iffriżar tal-assi tal-President Lukashenko u ta' ċerti uffiċjali tal-Bjelorussja.
- (2) Permezz tar-Regolament (UE) Nru 588/2011 tal-20 ta' Ġunju 2011 ⁽³⁾, il-Kunsill zied aktar ismijiet mal-lista tal-persuni fil-mira tal-iffriżar tal-assi. Dawn l-ismijiet li żdiedu jinkludu entitajiet.
- (3) Permezz ta' Deċiżjoni 2011/666/PESK, il-Kunsill iddeċieda li għandha tiġi pprovduta deroga mill-iffriżar tal-assi, sabiex ikun żgurat li l-kumpaniji tal-UE ma jkunux ipprojbiti mill-irkupru ta' fondi li għandhom jiehdu mill-entitajiet elenkati taht kuntratti li dahlu fihom qabel ma' dawn l-entitajiet ġew elenkati.
- (4) Din il-miżura taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat u għalhekk hija mehtieġa azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni sabiex tidhol fis-seħh, partikolarment bil-hsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tiegħu mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha.

- (5) Ir-Regolament (KE) Nru 765/2006 għandu għalhekk jiġi emendat kif mehtieġ,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 765/2006 huwa b'dan emendat kif ġej:
Għandu jiddahhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 4a

B'deroga mill-Artikolu 2(1), fejn hlas minn persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp elenkat fl-Anness I jew l-Anness IA ikun dovut taht kuntratt jew ftehim li ġie konkluż minn, jew obbligu li okkorra għall-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp ikkonċernat, qabel id-data li fiha dik il-persuna, l-entità jew il-korp ġiet indikata fil-lista, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, kif indikat fuq is-siti tal-Internet elenkati fl-Anness II, jistgħu jawtorizzaw, taht il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, jekk:

- (i) l-awtorità kompetenti kkonċernata iddeterminat li l-hlas mhuwiex direttament jew indirettament ta' jew għall-benefiċċju tal-persuna entità jew korp elenkat fl-Anness I jew l-Anness IA; u
- (ii) l-Istat Membru kkonċernat għandu, mill-anaqs ġimagħtejn qabel l-ghoti tal-awtorizzazzjoni, jinnotifika lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni b'dik id-determinazzjoni u bl-intenzjoni tiegħu li jagħti awtorizzazzjoni.”.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ Ara paġna 17 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽²⁾ ĠU L 134, 20.5.2006, p. 1

⁽³⁾ ĠU L 161, 21.6.2011, p. 1.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, l-10 ta' Ottubru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

REGOLAMENT IMPLIMENTATTIV TAL-KUNSILL (UE) Nru 1000/2011**tal-10 ta' Ottubru 2011****li jimplimenta l-Artikolu 8a(1) tar-Regolament (KE) Nru 765/2006 dwar miżuri restrittivi fir-rigward tal-Bjelorussja**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 765/2006 tat-18 ta' Mejju 2006 dwar miżuri restrittivi fir-rigward tal-Bjelorussja ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 8a(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fit-18 ta' Mejju 2006, il-Kunsill adotta r-Regolament (KE) Nru 765/2006.
- (2) Minhabba l-gravità tas-sitwazzjoni fil-Bjelorussja, aktar persuni għandhom jiġu inklużi fil-lista ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi soġġetti għall-miżuri restrittivi li jinsabu fl-Anness IA għar-Regolament (KE) Nru 765/2006.
- (3) Barra minn hekk, l-informazzjoni relatata ma' ċerti persuni u ma' entità fil-lista fl-Anness IA għal dak ir-Regolament għandha tiġi aġġornata,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-persuni elenkati fl-Anness I għal dan ir-Regolament għandhom jinżiedu mal-lista li tinsab fl-Anness IA għar-Regolament (KE) Nru 765/2006.

Artikolu 2

Fl-Anness IA għar-Regolament (KE) Nru 765/2006, l-entrati għall-persuni u l-entità li ġejjin għandhom jiġu sostitwiti bl-entrati rispettivi mnizzla fl-Anness II ta' dan ir-Regolament:

- (1) Mazouka Siarhei;
- (2) Bazanau, Aliaksandr Viktaravich
- (3) Peftiev Vladimir
- (4) Ipatau, Vadzim Dzmitryevich
- (5) Bushnaia, Natallia Uladzimirauna
- (6) Bushchyk, Vasil Vasilievich
- (7) Katsuba, Sviatlana Piatrouna
- (8) Kisialiova, Nadzeia Mikalaeuna
- (9) Padaliak, Eduard Vasilievich
- (10) Rakhmanava, Maryna Iurievna
- (11) Shchurok, Ivan Antonavich
- (12) Sport-Pari
- (13) Shadryna, Hanna Stanislavauna.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, l-10 ta' Ottubru 2011.

*Għall-Kunsill**Il-President*

C. ASHTON

⁽¹⁾ ĠU L 134, 20.5.2006, p. 1.

ANNEX I

Persuni msemmijin fl-Artikolu 1

	Ismijiet Traskrizzjoni tal-ortografija Bjelorusa Traskrizzjoni tal-ortografija Russa	Ismijiet (ortografija Bjelorusa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
1.	Kamisarau, Valery Mikalayevich Komissarov, Valeri Nikolaevich	Камісараў Валеры Мікалаевіч	Комиссаров Валерий Николаевич		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċaħad (bħala l-prim imħallef) l-appelli kontra s-sentenzi tal-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
2.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailovich Stepurko, Vladimir Mikhailovich	Сцяпурка Уладзімір Міхайлавіч	Степурко Владимир Михайлович		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċaħad (bħala prim imħallef) l-appelli kontra s-sentenzi tal-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Dmitri Bondarenko, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevich, Evgeni Sekret u Oleg Fedorkevich. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
3.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich Khrpach, Sergei Fiodorovich	Хрыпач Сяргей Фёдаравіч	Хрипач Сергей Федорович		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċaħad (bħala prim imħallef) l-appelli kontra s-sentenzi tal-ex kandidati presidenzjali Andrei Sannikov, Nikolai Statkevich, Dmitri Uss, Vladimir Nekliaev, u l-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Andrei Dmitriev, Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik, Vladimir Yeriomenok, Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kviatkevich, Artiom Gribkov, Dmitri Bulanov u (bħala mħallef assoċjat) Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
4.	Nazaranka, Vasil Andreyevich Nazarenko, Vasili Andreevich	Назаранка Васіль Андрэвіч	Назаренко Василий Андреевич		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċaħad (bħala prim imħallef) l-appelli kontra s-sentenzi tal-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Vasili Parfenkov u (bħala mħallef assoċjat) Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.

	Ismijiet Traskrizzjoni tal-ortografija Bjelorussa Traskrizzjoni tal-ortografija Russa	Ismijiet (ortografija Bjelorussa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
5.	Kamarouskaya, Volha Paulauna Komarovskaia, Olga Pavlovna	Камароўская Вольга Паўлаўна	Комаровская Ольга Павловна		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Hija ċahdet (bħala mħallef assoċjat) l-appelli kontra s-sentenzi tal-ex kandidat presidenzjali Andrei Sannikov, l-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov, Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik, Vladimir Yeriomenok, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevich, Evgeni Sekret u Oleg Fedorkevich. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
6.	Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna Zaitseva, Viktoria Gennadievna	Зайцава Вікторыя Генадзеўна	Зайцева Виктория Геннадьевна		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Hija ċahdet (bħala mħallef assoċjat) l-appelli kontra s-sentenzi tal-ex kandidat presidenzjali Andrei Sannikov, l-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik u Vladimir Yeriomenok. Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
7.	Unukevich, Tamara Vasileuna Vnukevich, Tamara Vasilievna	Унукевіч Тамара Васілеўна	Внукевич Тамара Васильевна		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Hija ċahdet (bħala mħallef assoċjat) l-appelli kontra s-sentenzi tal-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets. Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
8.	Krot, Ihar Uladzimiravich Krot, Igor Vladimirovich	Крот Ігар Уладзіміравіч	Крот Игорь Владимирович		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċahad (bħala mħallef assoċjat) l-appell kontra s-sentenza tal-attivist politiku Vasili Parfenkov. Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
9.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich Khrobostov, Vladimir Ivanovich	Хробастаў Уладзімір Іванавіч	Хробостов Владимир Иванович		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċahad (bħala mħallef assoċjat) l-appell kontra s-sentenza tal-attivist politiku Vasili Parfenkov. Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.

	Ismijiet Traskrizzjoni tal-ortografija Bjelorrussa Traskrizzjoni tal-ortografija Russa	Ismijiet (ortografija Bjelorrussa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
10.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila Ignatovich-Mishneva, Liudmila	Ігнатовіч- Мішнева Людміла	Игнатович- Мишнева Людмила		Prosekutur tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk li kien involut fiċ-ċahda tal-appell kontra s-sentenza ta' Dmitri Dashkevich u Eduard Lobov, attivist tal-Molodoi Front (Young Front). Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
11.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich Ermolitski, Sergei Vladimirovich (Yermolitski, Sergei Vladimirovich)	Ярмаліцкі Сяргей Уладзіміравіч	Ермолицкий Сергей Владимирович		Direttur tal-kamp tal-prigunieri fi Shklov. Huwa responsabbli għat-trattament inuman tad-detenuti u l-persekuzzjoni tal-ex kandidat presidenzjali Nikolai Statkevich, li gie imprigjunat rigward l-avvenimenti tad-19 ta' Diċembru 2010, u prigunieri ohra.
12.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich Kovalev, Aleksandr Mikhailovich	Кавалёў Аляксандр Міхайлавіч	Ковалёв Александр Михайлович		Direttur tal-kamp tal-prigunieri f'Gorki. Huwa responsabbli għat-trattament inuman tad-detenuti, speċjalment għall-persekuzzjoni u t-tortura tal-attivisti tas-soċjetà ċivili Dmitri Dashkevich, li gie imprigjunat fir-rigward tal-elezzjonijiet tad-19 ta' Diċembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.
13.	Paluyan, Uladzimir Mikalayevich Paluyan, Vladimir Nikolaevich	Палуян Уладзімір Мікалаевіч	Полуян Владимир Николаевич	Il-villaġġ ta' Nekrashevichi tad-distrett ta' Karelichi tar- reġjun ta' Hrodna 1961	Ministru tat-Taxxi u d-Dazji. Jissorvelja l-awtoritajiet tat-taxxa li jappoġġaw il-kawża kriminali kontra Byalyatski bl-użu tal-pretest ta' evażjoni tat-taxxa. Byalyatski kien attiv fid-difiża u l-ghoti ta' assistenza lil dawk li sofrew mir-repressjoni relatata mal-elezzjonijiet tad-19 ta' Diċembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.
14.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	Корнаў Уладзімір Уладзіміравіч	Корнов Владимир Владимирович		Imħallef fil-Qorti tal-Belt ta' Minsk li awtorizza ċ-ċahda tal-appell tal-avukati ta' Byalyatski. Byalyatski kien attiv fid-difiża u l-ghoti ta' assistenza lil dawk li sofrew mir-repressjoni relatata mal-elezzjonijiet tad-19 ta' Diċembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.

	Ismijiet Traskrizzjoni tal-ortografija Bjelorusa Traskrizzjoni tal-ortografija Russa	Ismijiet (ortografija Bjelorusa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
15.	Shastakou Maksim Aleksandrauvich (Shastakou Maksim Aleksandravich, Shastakou Maxim Aleksandrauvich, Shastakou Maxim Aleksandravich, Shastakou Maxsim Aleksandrauvich, Shastakou Maxsim Aleksandravich) Shestakov, Maksim Aleksandrovich	Шастакоў Максім Александравіч	Шестаков Максим Александрович		Prosekutur li ppreżenta l-kawża kontra Byalyatski fil-Qorti Distrettwali ta' Pervomaiski ta' Minsk wara l-applikazzjoni ta' Byalyatski lill-qorti rigward id-detenzjoni tiegħu. Byalyatski kien attiv fid-difiża u l-ghoti ta' assistenza lil dawk li sofrew mir-repressjoni relatata mal-elezzjonijiet tad-19 ta' Diċembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.
16.	Herasimovich Volha Ivanavna (Herasimovich Volha Ivanovna) Gerasimovich Olga Ivanovna	Герасімовіч Вольга Іванаўна (Герасімовіч Вольга Іваноўна)	Герасимович Ольга Ивановна		Prosekutur li ppreżenta l-kawża kontra Byalyatski fil-Qorti tal-Belt ta' Minsk wara l-applikazzjoni ta' Byalyatski lill-qorti rigward id-detenzjoni tiegħu. Byalyatski kien attiv fid-difiża u l-ghoti ta' assistenza lil dawk li sofrew mir-repressjoni relatata mal-elezzjonijiet tad-19 ta' Diċembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.

ANNEX II

Persuni u entità msemminjati fl-Artikolu 2

	Ismijiet Traskrizzjoni ta' ortografija Bjelorusa Traskrizzjoni ta' ortografija Russa	Ismijiet fil-Bjelorussu	Ismijiet fir-Russu	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
1.	Mazouka, Kiryl Viktaravich Mazovka, Kirill Viktorovich	Мазоўка Кірыл Віктаравіч	Мазовка Кирил Викторович		Prosekutur tal-każ Dashkevich-Lobov. Dmitri Dashkevich u Eduard Lobov, attivisti tal-Molodoi Front (Young Front), ġew ikkundannati diversi snin habs għal "vandalizmu". Il-vera raġuni għall-prigunerija tagħhom kienet li huma t-tnejn ipparteċipaw attivament fil-kampanja elettorali f'Diċembru 2010 fejn appoġġaw wiehed mill-kandidati tal-oppożizzjoni.
2.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich Bazanov, Aleksandr Viktorovich	Базанаў Аляксандр Віктаравіч	Базанов Александр Викторович	Kazakistan, 26.11.1962	Direttur, Ċentru ta' Informazzjoni u Analizi tal-President
3.	Peftiev Vladimir Peftiev Vladimir Pavlovich	Пэфціёў Уладзімір Паўлавіч	Пэфтиев Владимир Павлович	1 ta' Lulju 1957, Berdyansk, Zaporozhskaya Oblast, Ukraina; Passaport attwali Nru: MP2405942	Persuna assoċjata ma' Aliaksandr Lukashenka, Viktor Lukashenka u Dzmitry Lukashenka. Jagħti pariri dwar l-ekonomija lill-President Lukashenka u huwa sponsor finanzjarju prinċipali tar-reġim ta' Lukashenko. Azzjonista magħġoritarju u President tal-Kunsill tas-Sidien tal-Ishma ta' Beltechexport, wahda mill-akbar kumpanija ta' importazzjoni/esportazzjoni ta' prodotti tad-difiża fil-Bjelorussja.
4.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich Ipatov, Vadim Dmitrievich	Іпатаў Вадзім Дзмітрыевіч	ИПАТОВ Вадим Дмитриевич		Viċi President, Kummissjoni Elettorali Ċentrali (CEC); Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hu għandu r-responsabbiltà kondiviża għall-ksur tal-istandards elettorali internazzjonali fl-elezzjonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
5.	Bushnaia, Natallia Uladzimirauna (Bushnaya, Natallia Uladzimirauna) Bushnaia, Natalia Vladimirovna (Bushnaya, Natalya Vladimirovna)	Бушная Наталля Уладзіміраўна	Бушная, Наталья Владимировна	1953, Mogilev	Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hi għandha r-responsabbiltà kondiviża għall-ksur tal-istandards elettorali internazzjonali fl-elezzjonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
6.	Bushchyk, Vasil Vasilievich Bushchik, Vasili Vasilievich	Бушчык Васіль Васільевіч	Бущик, Василий Васильевич		Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hu għandu r-responsabbiltà kondiviża għall-ksur tal-istandards elettorali internazzjonali fl-elezzjonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.

	Ismijiet Traskrizzjoni ta' ortografija Bjelorusa Traskrizzjoni ta' ortografija Russa	Ismijiet fil-Bjelorussu	Ismijiet fir-Russu	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
7.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna Katsubo, Svetlana Petrovna	Кацуба Святлана Пятроўна	Кацубо, Светлана Петровна		Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettoral Ċentrali, hi għandha r-responsabbiltà kondiviżi għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elez- zjonijiet Presidenzjali fid- 19 ta' Diċembru 2010.
8.	Kisialiova, Nadzeia Mikalaevna (Kisyaliova, Nadzeya Mikalaevna) Kiseleva, Nadezhda Nikolaevna	Кісялёва Надзея Мікалаеўна	Киселева, Надежда Николаевна		Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettoral Ċentrali, hi għandha r-responsabbiltà kondiviżi għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elez- zjonijiet Presidenzjali fid- 19 ta' Diċembru 2010.
9.	Padaliak, Eduard Vasilievich (Padalyak, Eduard Vasilyevich) Podoliak, Eduard Vasilievich (Podolyak, Eduard Vasilyevich)	Падаляк Эдуард Васільевіч	Подоляк, Эдуард Васильевич		Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettoral Ċentrali, hu għandu r-responsabbiltà kondiviżi għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elez- zjonijiet Presidenzjali fid- 19 ta' Diċembru 2010.
10.	Rakhmanava, Maryna Iurievna Rakhmanova, Marina Iurievna	Рахманова Марына Юр'еўна	Рахманова, Марина Юрьевна		Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettoral Ċentrali, hi għandha r-responsabbiltà kondiviżi għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elez- zjonijiet Presidenzjali fid- 19 ta' Diċembru 2010.
11.	Shchurok, Ivan Antonovich Shchurok, Ivan Antonovich	Шчурок Іван Антонавіч	Щурок, Иван Антонович		Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettoral Ċentrali, hu għandu r-responsabbiltà kondiviżi għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elez- zjonijiet Presidenzjali fid- 19 ta' Diċembru 2010.
12.	Sport-Pari		“ЗАО Спорт- пари”(оператор республиканской лотереи)		Entità kkontrollata mis-Sur Peftiev Vladimir flimkien ma' Lukashenka, Dzmitry Aliak- sandravich, permezz tal- kontroll ta' dan tal-aħħar tal- President' Sports Club, li għandu sehem maġġoritarju mandatorju proprjetà tal-Istat fi Sport Pari.
13.	Shadryna, Hanna Stanislavauna Shadrina, Anna Stanislavovna	Шадрына Ганна СТаніславаўна	Шадрина Анна СТаниславоВна		Kien Deputat Editur Kap tal- gazzetta “Sovietskaia Belarus”

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1001/2011**tal-10 ta' Ottubru 2011****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-11 ta' Ottubru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Ottubru 2011.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	58,3
	EC	36,3
	MA	56,6
	MK	58,0
	ZZ	52,3
0707 00 05	AL	65,0
	EG	98,1
	MK	64,2
	TR	126,8
	ZZ	88,5
0709 90 70	TR	118,8
	ZZ	118,8
0805 50 10	AR	70,6
	BR	41,3
	CL	60,5
	TR	62,3
	UY	56,8
	ZA	67,7
	ZZ	59,9
0806 10 10	BR	245,7
	CL	79,6
	MK	85,4
	PE	228,3
	TR	111,5
	US	275,5
	ZA	65,0
0808 10 80	ZZ	155,9
	CL	81,3
	CN	86,4
	NZ	116,4
	US	114,5
	ZA	77,6
0808 20 50	ZZ	95,2
	CN	54,5
	TR	107,9
	ZA	60,3
	ZZ	74,2

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2011/666/PESK

tal-10 ta' Ottubru 2011

li temenda tal-Kunsill 2010/639/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Bjelorussja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

- (1) Fil-25 ta' Ottubru 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/639/PESK dwar miżuri restrittivi kontra ċerti uffiċjali tal-Bjelorussja ⁽¹⁾.
- (2) Abbażi ta' reviżjoni tad-Deciżjoni 2010/639/PESK, il-miżuri restrittivi għandhom jiġu estiżi sal-31 ta' Ottubru 2012.
- (3) Minhabba l-gravità tas-sitwazzjoni fil-Bjelorussja, aktar persuni għandhom jiġu inkluzi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi li jinsabu fl-Anness IIIA għad-Deciżjoni 2010/639/PESK.
- (4) Barra minn hekk, l-informazzjoni relatata ma' ċerti persuni u entità elenkati fl-Anness IIIA għal dik id-Deciżjoni għandha tiġi aġġornata.
- (5) Jehtieg li tiġi inkluzja deroga għall-iffriżar tal-assi fid-Deciżjoni 2010/639/PESK sabiex jiġi żgurat li kumpaniji tal-UE ma jiġux imwaqqfa milli jiġbru fondi li huma dovuti lilhom minn entitajiet inkluzi fil-lista skont kuntratti li kienu dahlu għalihom qabel ma l-entitajiet gew indikati fil-lista.
- (6) Id-Deciżjoni 2010/639/PESK għandha tiġi emendata kif mehtieg,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2010/639/PESK hi b'dan emendata kif ġej:

1. Il-paragrafu li ġej għandu jinżied mal-Artikolu 3:

“3. L-Artikolu 2(1) m'għandux iżomm lil persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp imnizzel fil-lista milli jagħmel

pagament dovut skont kuntratt li kien dahal għalih qabel ma tali persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp indikat għet indikata fil-lista, dment li l-Istat Membru rilevanti jkun idde-termina li l-pagament ma jiġix riċevut, direttament jew indirettament, minn persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp imsemmi fl-Artikolu 2(1).”.

2. L-Artikolu 7(2) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“2. Din id-Deciżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Ottubru 2012. Hija għandha tkun riveduta kostantament. Hija tista' tiġġedded, jew tiġi emendata, kif adatt, jekk il-Kunsill iqis li l-oġġettivi tagħha ma jkunux intlahqu.”.

Artikolu 2

Il-persuni elenkati fl-Anness I ta' din id-Deciżjoni għandhom jinżiedu mal-lista li tinsab fl-Anness IIIA għad-Deciżjoni 2010/639/PESK.

Artikolu 3

Fl-Anness IIIA għad-Deciżjoni 2011/639/PESK, l-entrati għall-persuni u entità li ġejjin għandhom jinbidlu bl-entrati rispettivi kif imnizzla fl-Anness II ta' din id-Deciżjoni:

- (1) Mazouka Siarhei
- (2) Bazanau, Aliaksandr Viktaravich
- (3) Peftiev Vladimir
- (4) Ipatau, Vadzim Dzmitryevich
- (5) Bushnaia, Natallia Uladzimirauna
- (6) Bushchyk, Vasil Vasilievich
- (7) Katsuba, Sviatlana Piatrouna
- (8) Kisialiova, Nadzeia Mikalaeuna
- (9) Padaliak, Eduard Vasilievich

⁽¹⁾ ĠU L 280, 26.10.2010, p. 18.

- (10) Rakhmanava, Maryna Iurievna
- (11) Shchurok, Ivan Antonavich
- (12) Sport-Pari
- (13) Shadryna, Hanna Stanislavauna.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, l-10 ta' Ottubru 2011.

Għall-Kunsill
Il-President
C. ASHTON

ANNEX I

Persuni msemmija fl-Artikolu 2

	Ismijiet Traskrizzjoni tal-ortografija Bjelorusa Traskrizzjoni tal-ortografija Russa	Ismijiet (ortografija Bjelorusa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
1.	Kamisarau, Valery Mikalayevich Komissarov, Valeri Nikolaevich	Камісараў Валеры Мікалаевіч	Комиссаров Валерий Николаевич		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċaħad (bħala l-prim imħallef) l-appelli kontra s-sentenzi tal-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
2.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailovich Stepurko, Vladimir Mikhailovich	Сцяпурка Уладзімір Міхайлавіч	Степурко Владимир Михайлович		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċaħad (bħala prim imħallef) l-appelli kontra s-sentenzi tal-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Dmitri Bondarenko, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevich, Evgeni Sekret u Oleg Fedorkevich. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
3.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich Khrpach, Sergei Fiodorovich	Хрыпач Сяргей Фёдаравіч	Хрипач Сергей Федорович		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċaħad (bħala prim imħallef) l-appelli kontra s-sentenzi tal-ex kandidati presidenzjali Andrei Sannikov, Nikolai Statkevich, Dmitri Uss, Vladimir Nekliaev, u l-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Andrei Dmitriev, Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik, Vladimir Yeriomenok, Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kviatkevich, Artiom Gribkov, Dmitri Bulanov u (bħala mħallef assoċjat) Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
4.	Nazaranka, Vasil Andreyevich Nazarenko, Vasili Andreevich	Назаранка Васіль Андрэвіч	Назаренко Василий Андреевич		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċaħad (bħala prim imħallef) l-appelli kontra s-sentenzi tal-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Vasili Parfenkov u (bħala mħallef assoċjat) Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.

	Ismijiet Traskrizzjoni tal-ortografija Bjelorussa Traskrizzjoni tal-ortografija Russa	Ismijiet (ortografija Bjelorussa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
5.	Kamarouskaya, Volha Paulauna Komarovskaia, Olga Pavlovna	Камароўская Вольга Паўлаўна	Комаровская Ольга Павловна		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Hija ċahdet (bħala mħallef assoċjat) l-appelli kontra s-sentenzi tal-ex kandidat presidenzjali Andrei Sannikov, l-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov, Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik, Vladimir Yeriomenok, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevich, Evgeni Sekret u Oleg Fedorkevich. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
6.	Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna Zaitseva, Viktoria Gennadievna	Зайцава Вікторыя Генадзеўна	Зайцева Виктория Геннадьевна		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Hija ċahdet (bħala mħallef assoċjat) l-appelli kontra s-sentenzi tal-ex kandidat presidenzjali Andrei Sannikov, l-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik u Vladimir Yeriomenok. Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
7.	Unukevich, Tamara Vasileuna Vnukevich, Tamara Vasilievna	Унукевіч Тамара Васілеўна	Внукевич Тамара Васильевна		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Hija ċahdet (bħala mħallef assoċjat) l-appelli kontra s-sentenzi tal-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets. Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
8.	Krot, Ihar Uladzimiravich Krot, Igor Vladimirovich	Крот Ігар Уладзіміравіч	Крот Игорь Владимирович		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċahad (bħala mħallef assoċjat) l-appell kontra s-sentenza tal-attivist politiku Vasili Parfenkov. Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
9.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich Khrobostov, Vladimir Ivanovich	Хробастаў Уладзімір Іванавіч	Хробостов Владимир Иванович		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċahad (bħala mħallef assoċjat) l-appell kontra s-sentenza tal-attivist politiku Vasili Parfenkov. Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.

	Ismijiet Traskrizzjoni tal-ortografija Bjelorusa Traskrizzjoni tal-ortografija Russa	Ismijiet (ortografija Bjelorusa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
10.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila Ignatovich-Mishneva, Liudmila	Ігнатовіч- Мішнева Людміла	Игнатович- Мишнева Людмила		Prosekutur tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk li kien involut fiċ-ċaħda tal-appell kontra s-sentenza ta' Dmitri Dashkevich u Eduard Lobov, attivist tal-Molodoi Front (Young Front). Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
11.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich Ermolitski, Sergei Vladimirovich (Yermolitski, Sergei Vladimirovich)	Ярмаліцкі Сяргей Уладзіміравіч	Ермолицкий Сергей Владимирович		Direttur tal-kamp tal-prigunieri fi Shklov. Huwa responsabbli għat-trattament inuman tad-detenuti u l-persekuzzjoni tal-ex kandidat presidenzjali Nikolai Statkevich, li gie imprigjunat rigward l-avvenimenti tad-19 ta' Diċembru 2010, u prigunieri ohra.
12.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich Kovalev, Aleksandr Mikhailovich	Кавалёў Аляксандр Міхайлавіч	Ковалёв Александр Михайлович		Direttur tal-kamp tal-prigunieri f'Gorki. Huwa responsabbli għat-trattament inuman tad-detenuti, speċjalment għall-persekuzzjoni u t-tortura tal-attivisti tas-soċjetà ċivili Dmitri Dashkevich, li gie imprigjunat fir-rigward tal-elezzjonijiet tad-19 ta' Diċembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.
13.	Paluyan, Uladzimir Mikalayevich Paluyan, Vladimir Nikolaevich	Палуян Уладзімір Мікалаевіч	Полуян Владимир Николаевич	Il-villaġġ ta' Nekrashevichi tad-distrett ta' Karelichi tar- reġjun ta' Hrodna 1961	Ministru tat-Taxxi u d-Dazji. Jissorvelja l-awtoritajiet tat-taxxa li jappoġġaw il-kawża kriminali kontra Byalyatski bl-użu tal-pretest ta' evażjoni tat-taxxa. Byalyatski kien attiv fid-difiża u l-ghoti ta' assistenza lil dawk li sofrew mir-repressjoni relatata mal-elezzjonijiet tad-19 ta' Diċembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.
14.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	Корнаў Уладзімір Уладзіміравіч	Корнов Владимир Владимирович		Imħallef fil-Qorti tal-Belt ta' Minsk li awtorizza ċ-ċaħda tal-appell tal-avukati ta' Byalyatski. Byalyatski kien attiv fid-difiża u l-ghoti ta' assistenza lil dawk li sofrew mir-repressjoni relatata mal-elezzjonijiet tad-19 ta' Diċembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.

	Ismijiet Traskrizzjoni tal-ortografija Bjelorusa Traskrizzjoni tal-ortografija Russa	Ismijiet (ortografija Bjelorusa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
15.	Shastakou Maksim Aleksandrauvich (Shastakou Maksim Aleksandravich, Shastakou Maxim Aleksandrauvich, Shastakou Maxim Aleksandravich, Shastakou Maksim Aleksandrauvich, Shastakou Maxsim Aleksandravich) Shestakov, Maksim Aleksandrovich	Шастакоў Максім Александравіч	Шестаков Максим Александрович		Prosekutur li ppreżenta l-kawża kontra Byalyatski fil-Qorti Distrettwali ta' Pervomaiski ta' Minsk wara l-applikazzjoni ta' Byalyatski lill-qorti rigward id-detenzjoni tiegħu. Byalyatski kien attiv fid-difiża u l-ghoti ta' assistenza lil dawk li sofrew mir-repressjoni relatata mal-elezzjonijiet tad-19 ta' Diċembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.
16.	Herasimovich Volha Ivanavna (Herasimovich Volha Ivanovna) Gerasimovich Olga Ivanovna	Герасімовіч Вольга Іванаўна (Герасімовіч Вольга Іваноўна)	Герасимович Ольга Ивановна		Prosekutur li ppreżenta l-kawża kontra Byalyatski fil-Qorti tal-Belt ta' Minsk wara l-applikazzjoni ta' Byalyatski lill-qorti rigward id-detenzjoni tiegħu. Byalyatski kien attiv fid-difiża u l-ghoti ta' assistenza lil dawk li sofrew mir-repressjoni relatata mal-elezzjonijiet tad-19 ta' Diċembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.

ANNEX II

Persuni u entità msemminjati fl-Artikolu 3

	Ismijiet Transkrizzjoni ta' ortografija Bjelorusa Transkrizzjoni ta' ortografija Russa	Ismijiet bil- Bjelorussu	Ismijiet bir-Russu	Post u data tat- twelid	Pożizzjoni
1.	Mazouka, Kiryl Viktaravich Mazovka, Kirill Viktorovich	Мазоўка Кірыл Віктаравіч	Мазовка Кирил Викторович		Prosekutur tal-każ Dashkevich-Lobov. Dmitri Dashkevich u Eduard Lobov, attivisti tal-Molodoi Front (Young Front), ġew ikkundannati diversi snin habs għal "vandalizmu". Il-vera raġuni għall-prigunerija tagħhom kienet li huma t-tnejn ipparteċipaw attivament fil-kampanja elettorali f'Diċembru 2010 fejn appoġġaw wiehed mill-kandidati tal-oppożizzjoni.
2.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich Bazanov, Aleksandr Viktorovich	Базанаў Аляксандр Віктаравіч	Базанов Александр Викторович	Kazakistan, 26.11.1962	Direttur, Ċentru ta' Informazzjoni u Analizi tal-President
3.	Peftiev Vladimir Peftiev Vladimir Pavlovich	Пэфціеў Уладзімір Паўлавіч	Пэфтиев Владимир Павлович	1 ta' Lulju 1957 Berdyansk, Zaporozhskaya Oblast, Ukraina; Passaport attwali Nru: MP2405942	Persuna assoċjata ma' Aliaksandr Lukashenka, Viktor Lukashenka u Dzmitry Lukashenka. Jagħti pariri dwar l-ekonomija lill-President Lukashenka u huwa sponsor finanzjarju prinċipali tar-reġim ta' Lukashenko. Azzjonista maġġoritarju u President tal-Kunsill tas-Sidien tal-Ishma ta' Beltehexport, wahda mill-akbar kumpanija ta' importazzjoni u esportazzjoni ta' prodotti tad-difiża fil-Bjelorussja.
4.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich Ipatov, Vadim Dmitrievich	Іпатаў Вадзім Дзмітрыевіч	Ипатов Вадим Дмитриевич		Viċi President, Kummissjoni Elettorali Ċentrali (CEC), Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali hu għandu r-responsabbiltà kondiviza għall-ksur tal-istandards elettorali internazzjonali fl-elezzjonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
5.	Bushnaia, Natallia Uladzimirauna (Bushnaya, Natallia Uladzimirauna) Bushnaia, Natalia Vladimirovna (Bushnaya, Natalya Vladimirovna)	Бушная Наталля Уладзіміраўна	Бушная, Наталья Владимировна	1953, Mogilev	Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali hi għandha r-responsabbiltà kondiviza għall-ksur tal-istandards elettorali internazzjonali fl-elezzjonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
6.	Bushchyk, Vasil Vasilievich Bushchik, Vasili Vasilievich	Бушчык Васіль Васільевіч	Бущик, Василий Васильевич		Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hu għandu r-responsabbiltà kondiviza għall-ksur tal-istandards elettorali internazzjonali fl-elezzjonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.

	Ismijiet Transkrizzjoni ta' ortografija Bjelorusa Transkrizzjoni ta' ortografija Russa	Ismijiet bil- Bjelorussu	Ismijiet bir-Russu	Post u data tat- twelid	Pożizzjoni
7.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna Katsubo, Svetlana Petrovna	Кацуба Святлана Пятроўна	Кацубо, Светлана Петровна		Membru tal-CEC. Bhala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hi għandha r-responsabbiltà kondiviżi għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elezz- jonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
8.	Kisialiova, Nadzeia Mikalaeuna (Kisyaliova, Nadzeya Mikalaeuna) Kiseleva, Nadezhda Nikolaevna	Кісялёва Надзея Мікалаеўна	Киселева, Надежда Николаевна		Membru tal-CEC. Bhala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hi għandha r-responsabbiltà kondiviżi għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elezz- jonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
9.	Padaliak, Eduard Vasilievich (Padalyak, Eduard Vasilyevich) Podoliak, Eduard Vasilievich (Podolyak, Eduard Vasilyevich)	Падаляк Эдуард Васільевіч	Подоляк, Эдуард Васильевич		Membru tal-CEC. Bhala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hu għandu r-responsabbiltà kondiviżi għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elezz- jonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
10.	Rakhmanava, Maryna Iurievna Rakhmanova, Marina Iurievna	Рахманова Марына Юр'еўна	Рахманова, Марина Юрьевна		Membru tal-CEC. Bhala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hi għandha r-responsabbiltà kondiviżi għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elezz- jonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
11.	Shchurok, Ivan Antonovich Shchurok, Ivan Antonovich	Шчурок Іван Антонавіч	Щурок, Иван Антонович		Membru tal-CEC. Bhala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hu għandu r-responsabbiltà kondiviżi għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elezz- jonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
12.	Sport-Pari		“ЗАО Спорт- пари” (оператор республиканской лотереи)		Entità kkontrollata mis-Sur Peftiev Vladimir flimkien ma' Lukashenka, Dzmitry Aliak- sandravich, permezz tal- kontroll ta' dan tal-aħħar tal- President' Sports Club, li għandu sehem maġġoritarju mandatorju proprjetà tal-Istat fi Sport Pari.
13.	Shadryna, Hanna Stanislavauna Shadrina, Anna Stanislavovna	Шадрына Ганна СТаніславаўна	Шадрина Анна СТанислаВовна		Kien Deputat Editur Kap tal- gazzetta “Sovietskaia Belarus”

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-10 ta' Ottubru 2011

dwar il-modalitajiet għall-applikazzjoni kkoordinata tar-regoli dwar l-infurzar fir-rigward ta' servizzi mobbli permezz tas-satellita (MSS) skont l-Artikolu 9(3) tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 7001)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/667/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Ġunju 2008 dwar l-għażla u l-awtorizzazzjoni ta' sistemi li jipprovdu servizzi mobbli permezz tas-satellita (MSS) ⁽¹⁾ u b' mod partikolari l-Artikolu 9(3) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE għandha l-għan li tiffaċilita l-iżvilupp ta' suq intern kompetittiv għall-MSS madwar l-Unjoni u li tiżgura li jkun hemm kopertura gradwali fl-Istati Membri kollha mill-operaturi magħżula biex jipprovdu dawn is-servizzi.
- (2) B' mod partikolari, din id-Deċiżjoni tohloq proċedura għall-għażla komuni ta' operaturi ta' sistemi mobbli permezz tas-satellita li jużaw il-medda ta' frekwenzi ta' 2 GHz, inkluż spettru tar-radju minn 1 980 sa 2 010 MHz għall-komunikazzjoni mid-dinja għall-ispazju, u minn 2 170 sa 2 200 MHz għall-komunikazzjoni mill-ispazju għad-dinja.
- (3) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/449/KE tat-13 ta' Mejju 2009 dwar l-għażla ta' operaturi ta' sistemi pan-Ewropej li jipprovdu servizzi mobbli permezz tas-satellita (MSS) ⁽²⁾ telenka l-operaturi magħżula u l-frekwenzi korrispondenti.
- (4) Skont l-Artikolu 7(1) tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti magħżula għandhom id-dritt li jużaw il-frekwenza tar-radju speċifika kif identifikata fid-Deċiżjoni 2009/449/KE u d-dritt li joperaw sistema mobbli permezz tas-satellita skont il-qafas ta' żmien u fiż-żona ta' servizz li l-applikanti magħżula jkunu kkommettew ruhhom għalihom.
- (5) Id-drittijiet biex jużaw il-frekwenza tar-radju speċifika u biex joperaw sistema mobbli permezz tas-satellita huma soġġetti għal kundizzjonijiet komuni stipulati fl-Artikolu 7(2) tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE. B'mod partikolari, l-operaturi magħżula għandhom jużaw l-ispettru tar-radju sabiex jipprovdu servizzi MSS, għandhom jilhq

l-istadji sitta sa disgħa stipulati fl-Anness għal din l-aħhar Deċiżjoni sat-13 ta' Mejju 2011 u għandhom jonoraw kwalunkwe impenn li hađu fl-applikazzjonijiet tagħhom.

- (6) Il-monitoraġġ tal-konformità ma' dawn il-kundizzjonijiet komuni u l-infurzar għandu jsir fl-livell nazzjonali, inkluża l-valutazzjoni finali ta' kwalunkwe ksur tal-kundizzjonijiet komuni.
- (7) Ir-regoli nazzjonali dwar l-infurzar għandhom ikunu jaqblu mal-liġi tal-Unjoni, b'mod partikolari l-Artikolu 10 tad-Direttiva 2002/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-awtorizzazzjoni ta' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici ⁽³⁾.
- (8) In-natura transkonfinali tal-kundizzjonijiet komuni pprovdu li fl-Artikolu 7(2) tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE tirrikjedi koordinazzjoni fil-livell tal-Unjoni tal-proċeduri nazzjonali li jwasslu għall-infurzar mill-Istati Membri. L-inkonsistenzi fl-applikazzjoni tal-proċeduri nazzjonali ta' infurzar, b'mod partikolari fir-rigward tal-investigazzjoni, l-għażla taż-żmien u n-natura ta' kwalunkwe miżura li tkun ttehdet, tirriżulta f'multiċipli ta' miżuri ta' infurzar b'kontradizzjoni għan-natura pan-Ewropea tal-MSS.
- (9) Din id-Deċiżjoni ma għandhiex tkopri l-infurzar ta' kundizzjonijiet purament nazzjonali lanqas ma għandha tapplika għall-miżuri ta' infurzar dwar il-kundizzjonijiet hlief il-kundizzjonijiet komuni msemmija fl-Artikolu 7(2) tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE. Minhabba d-dimensjoni essenzjalment nazzjonali ta' kwalunkwe kundizzjoni speċifika b'rabta mal-elementi terrestri li jikkumplementaw is-sistemi mobbli permezz tas-satellita, l-infurzar ta' kundizzjonijiet komuni msemmija fl-Artikolu 8(3) tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE ma għandux ikun inkluż fl-ambitu ta' din id-Deċiżjoni.
- (10) Sabiex tiġi żgurata l-konformità mal-kundizzjonijiet komuni inkorporati fl-awtorizzazzjoni ġenerali u/jew id-drittijiet biex jużaw il-frekwenzi mogħtija, jistgħu jiġu adottati miżuri ta' infurzar skont l-Artikolu 10 tad-Direttiva 2002/20/KE, mill-Istati Membri li jkunu taw l-awtorizzazzjoni lill-operaturi magħżula.

⁽¹⁾ ĠU L 172, 2.7.2008, p. 15.⁽²⁾ ĠU L 149, 12.6.2009, p. 65.⁽³⁾ ĠU L 108, 24.4.2002, p. 21.

- (11) L-Artikolu 10 tad-Direttiva 2002/20/KE jipprovdi għal approċċ gradwali għall-infurzar, fejn jipprevedi l-ewwel fażi fejn l-allegat ksur jiġi investigat u jekk ikun applikabbli, jiġu adottati miżuri bil-għan li tkun żgurata l-konformità. Skont l-Artikolu 10(3) tad-Direttiva 2002/20/KE, dawn il-miżuri għandhom jistipulaw perġodu raġonevoli biex l-operatur ikun konformi mal-miżura. B'mod ġenerali, meta jkun determinat hin raġonevoli għall-konformità dan għandu jikkonsidra n-natura speċifika tal-industrija tas-satellita, il-ksur ikkonċernat u r-rimedju previst. B'mod partikolari, meta jkun neċessarju li tiġi varata satellita biex tkun konformi ma' kwalunkwe kundizzjonijiet komuni kkonċernati, il-miżuri adottati jistgħu jipprovdu għall-pjan direzzjonali li jinkludi passi intermedjarji u skadenzi korrispondenti. It-tieni fażi, li hija r-riżultat ta' nuqqas ta' indirizzar ta' ksur serju u repetut, tista' mbagħad twassal biex jiġu rtirati d-drittijiet ta' użu.
- (12) Din id-Deciżjoni għandha tkun bla hsara għas-setgħa tal-awtoritajiet nazzjonali rilevanti biex jadottaw miżuri interim, soġġetti għall-kundizzjonijiet pprovduti fl-Artikolu 10(6) tad-Direttiva 2002/20/KE.
- (13) In-notifiki lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe sejbiet li jkunu saru mill-Istati Membri li jawtorizza skont din id-Deciżjoni huma bla hsara għall-possibbiltà għal kwalunkwe Stat Membru li jressaq kummenti bil-miktub fil-kuntest tad-diskussjonijiet fil-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet.
- (14) Filwaqt li l-kundizzjonijiet komuni pprovduti fl-Artikolu 7(2) tad-Deciżjoni Nru 626/2008/KE jiffurmaw parti integrali mill-qafas nazzjonali legali li jirregola l-attività tal-operaturi awtorizzati, il-monitoraġġ tal-konformità f'kull Stat Membru, u b'mod partikolari l-analiżi tal-fatti li jsejju kwalunkwe allegat ksur ta' daww il-kundizzjonijiet komuni, jirrikjedu għarfien tal-elementi fattwali kollha ta' natura u effetti transkonfinali, u jistgħu jirrikjedu informazzjoni dwar id-dispożizzjonijiet tas-servizz fi Stati Membri oħra. Il-qsim tas-sejbiet min-naħa tad-diversi awtoritajiet nazzjonali kompetenti u l-fehmiet tal-operaturi awtorizzati kkonċernati għandhom iwasslu għal infurzar aktar konsistenti u effettiv fl-Unjoni kollha. Barra minn hekk, għażla taż-żmien li tkun ikkoordinata għall-infurzar għandha żżid iċ-ċertezza legali għall-operaturi awtorizzati kkonċernati.
- (15) Skont l-Artikolu 10(5) tad-Direttiva 2002/20/KE, f'każijiet ta' ksur serju u repetut fejn il-miżuri għall-iżgurar tal-konformità f'perġodu ta' żmien raġonevoli jkunu fallaw, tista' tiġi deċiża projbizzjoni biex jiġu pprovduti s-servizzi u s-sospensjoni jew l-irtirar tad-dritt tal-użu ta' frekwenza tar-radju speċifika. Fil-każ speċifiku fejn jiġu pprovduti l-MSS, id-deċiżjoni biex ikunu rtirati jew sospiżi d-drittijiet

ta' użu għandhom effetti transkonfinali rilevanti. Barra minn hekk, skont il-proċedura nazzjonali, jistgħu jkunu meħtieġa miżuri xierqa li jwasslu għall-irtirar definitiv tal-awtorizzazzjoni, bħal sospensjoni. Għaldaqstant, għandhom jiġu adottati biss miżuri ta' rtirar jew sospensjoni wara li jkunu ġew skambjati u diskussi l-opinjonijiet tal-Istati Membri fil-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet.

- (16) Peress li l-għan ta' din id-Deciżjoni, jiġifieri dak li jkunu definiti l-modalitajiet għall-applikazzjoni kkoordinata, mal-Unjoni Ewropea kollha, tar-regoli dwar l-infurzar tal-kundizzjonijiet komuni flimkien mal-awtorizzazzjoni biex jipprovdu s-servizzi tal-MSS u/jew id-dritt li jkunu użati l-frekwenzi magħżula, ma jstax jintlaħaq kif xieraq-mill-Istati Membri waħidhom, iżda jista' jinkiseb b'mod aħjar fuq il-livell tal-Unjoni u dan minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit fl-Artikolu msemmi, din id-Deciżjoni ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jintlaħaq dak l-għan.
- (17) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjonijiet tal-Kumitat għall-Komunikazzjonijiet,

ADOZZAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Suġġett, għan u ambitu

1. Din id-Deciżjoni tistabbilixxi l-modalitajiet għall-applikazzjoni kkoordinata tar-regoli tal-Istati Membri dwar l-infurzar applikabbli għal operatur awtorizzat tas-sistemi mobbli permezz tas-satellita fil-każ ta' allegat ksur tal-kundizzjonijiet komuni meħmuża ma' din l-awtorizzazzjoni.

2. Meta titqies in-natura transkonfinali tal-MSS, il-koordinazzjoni mal-assistenza tal-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet b'mod partikolari għandu jimmira li jiffaċilita fehim komuni tal-fatti li jsejju kwalunkwe allegat ksur u l-gravità tiegħu, li jwassal għal applikazzjoni konsistenti tar-regoli nazzjonali ta' infurzar fl-Unjoni Ewropea kollha, inkluż l-għażla ta' żmien kkoordinata ta' kull miżura li tittiehed, b'mod partikolari meta l-ksur ikun ta' natura simili.

3. Din id-Deciżjoni ma tapplikax għall-miżuri ta' infurzar li jikkonċernaw il-kundizzjonijiet hlief il-kundizzjonijiet komuni msemmija fl-Artikolu 7(2) tad-Deciżjoni Nru 626/2008/KE.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Id-definizzjonijiet stabbiliti f'id-Deciżjoni Nru 626/2008/KE għandhom japplikaw għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni.

2. Għandhom japplikaw ukoll id-definizzjonijiet li ġejjin:

- “operatur awtorizzat” għandu jfisser operatur magħżul skont id-Deċiżjoni 2009/449/KE li jkun ingħata d-dritt skont l-awtorizzazzjoni ġenerali jew id-drittijiet individwali ta' użu biex juża frekwenzi tar-radju speċifiċi identifikati fid-Deċiżjoni 2009/449/KE u/jew id-dritt li jopera sistema mobbli permezz tas-satellita;
- “kundizzjonijiet komuni” għandhom ifissru l-kundizzjonijiet komuni li d-drittijiet ta' operatur awtorizzat huma soġġetti għalihom skont l-Artikolu 7 (2) tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE;
- “Stat Membru li jawtorizza” għandu jfisser Stat Membru li jkun ta drittijiet lill-operaturi awtorizzati, skont awtorizzazzjoni ġenerali jew drittijiet individwali tal-użu biex juża frekwenzi tar-radju speċifiċi identifikati fid-Deċiżjoni 2009/449/KE u/jew id-dritt li jopera sistema mobbli permezz tas-satellita.

Artikolu 3

Koordinazzjoni tal-infurzar tal-kundizzjonijiet komuni

1. Meta Stat Membru li jawtorizza jsib li operatur awtorizzat ma jkunx konformi ma' kundizzjoni komuni waħda jew aktar u jinforma lil dak l-operatur bil-konklużjonijiet tiegħu skont l-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2002/20/KE, l-Istat Membru għandu fl-istess hin jinforma lill-Kummissjoni li din min-naħa tagħha għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra.
2. Wara li l-Kummissjoni tkun għaddiet l-informazzjoni lill-Istati Membri kif imsemmija fil-paragrafu 1, l-Istati Membri li jawtorizzaw l-oħra għandhom jinvestigaw jekk hemmx ksur tal-kundizzjonijiet komuni rilevanti fil-ġurisdizzjoni tagħhom u għandha tagħti l-opportunità lill-operatur awtorizzat konċernat biex jagħti l-fehmiet tiegħu.
3. Fi żmien hames xhur minn meta l-Kummissjoni tkun għaddiet l-informazzjoni lill-Istati Membri kif imsemmi fil-paragrafu 1, l-Istati Membri li jawtorizzaw għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'sommarju tal-konklużjonijiet tagħhom u tal-fehmiet imressqa mill-operatur awtorizzat ikkonċernat u l-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati membri l-oħra. Fi żmien tmien xhur minn meta l-Kummissjoni tgħaddi l-informazzjoni lill-Istati Membri kif imsemmi fil-paragrafu 1, din għandha tlaqqa' l-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet sabiex teżamina l-allegat ksur u, jekk ikun applikabbli, tiddiskuti kwalunkwe miżura xierqa li jkollha l-ghan li tiżgura l-konformità, skont l-għanijiet imsemmija fl-Artikolu 1(2).
4. L-Istati Membri ma għandhom jadottaw l-ebda deċiżjoni finali dwar l-allegat ksur qabel il-laqgħa tal-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet kif imsemmi fil-paragrafu 3.

5. Wara l-laqgħa tal-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet kif imsemmi fil-paragrafu 3, kull Stat Membru li jawtorizza illi jkun innotifika lill-operatur awtorizzat ikkonċernat bil-konklużjonijiet tiegħu skont l-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2002/20/KE u jkun wasal għall-konklużjoni li kundizzjoni waħda jew aktar jkun nksru għandu jiehu miżuri xierqa u proporzjonati, inklużi pieni finanzjarji, li jkollhom l-ghan li tkun żgurata l-konformità mill-operatur awtorizzat ikkonċernat bil-kundizzjonijiet komuni, bl-eċċezzjoni tal-irtirar, jew sospensjoni jekk ikun applikabbli skont il-liġi nazzjonali tagħhom, ta' kwalunkwe awtorizzazzjoni jew dritt ta' użu li jkollu l-operatur awtorizzat ikkonċernat.

6. Fil-każ ta' ksur serju jew repetut tal-kundizzjonijiet komuni, kwalunkwe Stat Membru li jawtorizza li wara li jkun ha l-miżuri msemmija fil-paragrafu 5 jkollu l-hsieb li jirtira l-awtorizzazzjoni skont l-Artikolu 10(5) tad-Direttiva 2002/20/KE għandu jinforma lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tiegħu u jipprovdi sommarju ta' kull miżura li tkun ittiehdet mill-operatur awtorizzat ikkonċernat biex ikun konformi mal-miżuri ta' infurzar. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika dan it-tagħrif lill-Istati Membri l-oħra.

7. Fi żmien tliet xhur minn meta l-Kummissjoni tkun għaddiet l-informazzjoni lill-Istati Membri kif imsemmi fil-paragrafu 6, għandu jitlaqqa' l-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet bil-ghan li jikkoordina kwalunkwe irtirar ta' awtorizzazzjoni b'konformità mal-għanijiet imsemmija fl-Artikolu 1(2). Sadanittant, kull Stat Membru li jawtorizza ma għandux jadotta deċiżjonijiet li jwasslu għal irtirar jew sospensjoni, jekk applikabbli skont il-liġi nazzjonali tagħhom, ta' kwalunkwe awtorizzazzjoni jew dritt tal-użu li jkollu l-operatur awtorizzat ikkonċernat.

8. Wara l-laqgħa tal-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet kif imsemmi fil-paragrafu 7, l-Istat Membru li jawtorizza jista' jadotta deċiżjonijiet xierqa bil-hsieb li jiġu rtirati l-awtorizzazzjoni mogħtija lill-operatur awtorizzat ikkonċernat.

9. Kull deċiżjoni ta' infurzar imsemmija fil-paragrafi 5 u 8 u r-raġunijiet li fuqhom din tkun ibbażata għandha tiġi kkomunikata lill-operatur awtorizzat ikkonċernat kif ukoll lill-Kummissjoni fi żmien gimgħa mill-adozzjoni tiegħu. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati membri l-oħra.

Artikolu 4

Destinatarji

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Ottubru 2011.

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Vċi-President

RAKKOMANDAZZJONIJIET

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Frar 2011

dwar il-kwittanza li trid tinghata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-operazzjonijiet tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (id-disa' EDF) għas-sena finanzjarja 2009

(2011/668/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn naha wahda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħhas, min-naha l-oħra, iffirmat f'Cotonou fit-23 ta' Ġunju 2000 ⁽¹⁾, emendat bil-Ftehim iffirmat fil-Lussemburgu fil-25 ta' Ġunju 2005 ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Intern bejn ir-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill, dwar il-Finanzjament u l-Amministrazzjoni tal-Għajjnuna Komunitarja taht il-Protokoll Finanzjarju għall-Ftehim ta' Shubija bejn l-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha ffirmat f'Cotonou (Benin) fit-23 ta' Ġunju 2000 u l-allokazzjoni ta' assistenza finanzjarja għall-Pajjiżi u t-Territorji Extra-Ewropej li għalihom tapplika l-Parti Erbgha tat-Trattat KE ⁽³⁾ ("il-Ftehim Intern"), li jistabbilixxi, fost oħrajn, id-disa' Fond Ewropew għall-Iżvilupp (id-disa' EDF), u b'mod partikolari l-Artikolu 32(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament Finanzjarju tas-27 ta' Marzu 2003 applikabbli għad-Disa' Fond Ewropew għall-Iżvilupp ⁽⁴⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 96 sa 103 tiegħu,

Wara li eżamina l-kont tad-dhul u tal-infiq u l-karta tal-bilanċ relatati mal-operazzjonijiet tad-disa' EDF kif kienu fil-31 ta'

Diċembru 2009 u r-Rapport Annwali tal-Qorti tal-Awdituri dwar l-attivitajiet ifffinanzjati mit-tmien, id-disa' u l-ghaxar Fond Ewropew għall-Iżvilupp (EDFs) ⁽⁵⁾, dwar is-sena finanzjarja 2009, flimkien mat-twegibiet tal-Kummissjoni li jinsabu fir-Rapport Annwali,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 32(3) tal-Ftehim Intern, il-kwittanza għall-amministrazzjoni finanzjarja tad-disa' EDF trid tinghata lill-Kummissjoni mill-Parlament Ewropew fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Kunsill.
- (2) L-implimentazzjoni ġenerali mill-Kummissjoni tal-operazzjonijiet tad-disa' EDF matul is-sena finanzjarja 2009 kienet sodisfaċenti,

B'DAN JIRRAKKOMANDA li l-Parlament Ewropew jagħti lill-Kummissjoni kwittanza fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-operazzjonijiet tad-disa' EDF għas-sena finanzjarja 2009.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Frar 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

MATOLCSY Gy.

⁽¹⁾ ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 287, 28.10.2005, p. 4.

⁽³⁾ ĠU L 317, 15.12.2000, p. 355.

⁽⁴⁾ ĠU L 83, 1.4.2003, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU C 303, 9.11.2010, p. 243.

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUNSILL**tal-4 ta' Ottubru 2011****dwar il-hatra ta' membru tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew**

(2011/669/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 283(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Protokoll dwar l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-Artikolu 11.2 tiegħu,

B'DAN JIRRAKKOMANDA LILL-KUNSILL EWROPEW:

Biex jahtar lis-Sur Jörg ASMUSSEN bhala membru tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew għal mandat ta' tmien snin.

Magħmul fil-Lussemburgu, l-4 ta' Ottubru 2011.

*Għall-Kunsill**Il-President*

J. VINCENT-ROSTOWSKI

RETTIFIKA**Rettifika għad-Deciżjoni 2010/703/UE tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri tat-18 ta' Novembru 2010 li tahtar imhallef fil-Qorti Ġenerali**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 306 tat-23 ta' Novembru 2010)

Fpaġna 76, il-firma:

minflok: "Għall-Kunsill

Il-President

J. DE RUYT",

aqra: "Il-President

J. DE RUYT".

Rettifika għad-Deciżjoni 2010/762/UE tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri, imlaqqgħin fi hdan il-Kunsill, tal-25 ta' Frar 2010 li tiddetermina s-sede tal-Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-Qasam tal-Asil

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 324, tad-9 ta' Dicembru 2010)

Fpaġna 47, il-firma:

minflok: "Għall-Kunsill

Il-President

A. PÉREZ RUBALCABA",

aqra: "Il-President

A. PÉREZ RUBALCABA".

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT